



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

SWIRE CLASSIC INSIGHTS 太古樂賞

DISCOVER DVOŘÁK

第六交響曲 SIXTH SYMPHONY

「太古樂賞」探索系列的頭炮，將會分析德伏扎克的第六交響曲。

無論您是否已購票欣賞「我愛德伏扎克！」音樂會，這個能深入了解作曲家的難得機會，絕對不容錯過！

Come explore Dvořák's Sixth Symphony in the first of the Swire Classic Insights: Discover Series.

Whether you hold ticket to see the main-stage performance of "I Love Dvořák" or not, this is a one close encounter with the composer you don't want to miss!

太古樂賞

SWIRE CLASSIC INSIGHTS

18|3|2011

FRI 8PM

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall
Auditorium



夏定忠

John Harding

指揮 conductor



顏菁

Judith Yan

導賞 presenter

(粵語講解 In Cantonese)

免費入場

需預先登記，3月11日起登入

Free Admission by

Pre-registration

from 11 Mar. Log on to

www.hkpo.com/sci

查詢 Enquiries

2721 2030

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com/sci

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of
為港樂/喝彩
Bravos

SWIRE CLASSIC INSIGHTS

太古樂賞

「太古樂賞」探索系列是一個專為十五歲或以上、有興趣認識交響樂曲的廣大市民而設的免費音樂會系列；音樂會將透過75分鐘的講解和樂團示範演奏，為您解構一首大型交響樂曲，將管弦樂的編制藝術及音樂創作的奇妙過程逐一展現。

Swire Classic Insights: Discover Series is a series of FREE concerts designed for adults and young people, aged 15 years and over, who are interested in learning more about symphonic music. Each programme in the series will let you get inside the music to gain a deeper understanding of the composer's creative process. With a 75-minute introduction, illustrated with musical examples played by the Hong Kong Philharmonic, a major symphonic work is deconstructed to offer fascinating insights into the art of composition and the skill of orchestration.

夏定忠 John Harding 指揮 conductor

06年起出任港樂團長的夏定忠，音樂事業涉及多個範疇，無論作為獨奏家、教師、樂團團長、室樂演奏家、指揮還是錄音演出，均出類拔萃，足跡遍及三十多個國家。他曾擔任多個要職，包括悉尼交響樂團聯合團長兼副指揮、倫敦交響樂團客席團長、費爾法雅法斯年青藝術家計劃的藝術總監、紐卡素大學的聯合音樂教授及榮譽博士、澳洲國家音樂學院藝術總監以及奧蘭度四重奏領奏等。他曾指揮澳洲各大樂團演出，並灌錄了三十多張唱片。

Concertmaster of HKPO since 2006, John Harding has had a wide-ranging musical career which has taken him to more than 30 countries, as soloist, teacher, concertmaster, chamber musician, conductor and recording artist. He has held various prestigious positions including Co-Concertmaster and Associate Conductor of the Sydney Symphony Orchestra, Guest Leader of the London Symphony Orchestra, Artistic Director of the James Fairfax Young Artists' Program, Conjoint Professor and Honorary Doctorate of Music at Newcastle University, Artistic Director of the Australian National Academy of Music and leader of the highly acclaimed Orlando Quartet. He has conducted all of the Australian orchestras, and made over 30 recordings.

如欲登記，3月11日起登入 Pre-registration from 11 Mar
www.hkpo.com/sci

名額有限，先到先得，成功登記者可獲門票兩張，
將於3月17日或前收到電郵通知。

Registration is on a first-come, first-served basis. Each successful registrant will be assigned two seats and notified by email on or before 17 March.

DISCOVER BRUCKNER

布魯赫納第五交響曲(選段)
Bruckner's Fifth Symphony
(excerpts)

雲尼斯 Lawrence Renes
指揮 conductor

夏定忠 John Harding
導賞 presenter

15|4|2011 FRI 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

DISCOVER BERLIOZ

白遼士《幻想交響曲》(選段)
Berlioz's *Symphonie fantastique*
(excerpts)

蘇柏軒 Perry So
指揮及導賞 conductor & presenter

19|5|2011 THU 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

正場音樂會 MAIN-STAGE PERFORMANCE

I Love Dvořák!

Piano Quintet in A

我愛德伏扎克! A大調鋼琴五重奏

20.3.2011 | Sun 3pm

香港大會堂音樂廳

HONG KONG CITY HALL CONCERT HALL

\$280 \$200 \$140 \$100

查詢 Enquiries 2721 2030

追蹤港樂 Follow the HKPO on



音樂會適合十五歲或以上人士欣賞，主辦機構保留更改節目及表演者權利。

遲到人士將待適當時候才可進場，音樂會長約75分鐘

This programme is suitable for audience of age 15 or above. Programme and artists are subject to change. Latecomers are not admitted until a suitable break in the programme. Concert runs for approximately 75 minutes.